

Язык Интернета и СМС-коммуникаций характеризуется определенным уникальным набором лексических, грамматических и семиотических характеристик. На формирование этих характеристик решающее влияние оказывает «принцип экономии». Компрессия достигается за счет использования как специфических средств, так и за счет традиционных приемов сокращения. Наиболее свойственными приемами являются:

1. элиминация «немых» букв: darlin, to examin, сонце;
2. замена буквосочетаний: cud вместо could, купаца вместо купаться;
3. употребление одной буквы вместо удвоенной: mal вместо mall, имениник вместо именинник;
4. консонантное письмо: 1) с полным опущением гласных: ppl -p(eo)pl(e), птм - п(о)т(о)м(y) 2) с частичным опущением гласных: cngrtultns - c(o)ngr(a)tul(a)t(io)ns, интрсн - инт(е)р(е)сн(о). Техника консонантного письма настолько экономна, что подобному процессу языкового сжатия подвергаются не только отдельные слова, но и целые фразы: jstcllme/IstCUMe - j(u)st c(a)ll te.

5. включение в текст логографических символов - цифр, букв, буквенно-цифровых сочетаний и типографских знаков, призванных замещать буквы, слоги и даже целые слова. Наиболее продуктивными слого- и словообразующими цифрами в английском СМС-подъязыке являются 1 (nol -по one, lder - wander), 2 (in2 - into, 2ht2hndl - too hot to handle), 4 (4 her - for her, 4ward- forward, there4 - therefore) и 8 (m8 - mate, 8 - ate). К наиболее частотным цифрам, характерным для русского СМС-подъязыка, относятся 1 (1аковый – одинаковый), 2 (2жды – дважды).

6. опущение знаков препинания, дефисов в сложных словах, пробелов после пунктуационных знаков и между словами.

7. инициальные аббревиатуры. Их количество постоянно увеличивается в силу, во-первых, появления все новых и новых сокращений; а, во-вторых, стремительного пополнения языка аббревиатурами, образованными по механизму аналогии. Изначально инициальному сокращению подвергались лишь наиболее частотные слова (f/F? - Friends?, п/П - Привет) и словосочетания (ym/УМ -Young Man, со/СО - Стечение Обстоятельств), однако очень скоро коммуниканты оценили эффективность данного способа компрессии и стали сокращать целые фразы (hagn/HAGN - Have A Good Night, мббил/МББИЛ -Могло Бы Быть И Лучше) и даже предложения (wayd/WAYD? - What Are You Doing?, ЕМНИП - Если Мне Не Изменяет Память - явление, ранее не свойственное русскому языку).

8. использование усечений: mo – mo(ment), бу - бу(дешь).

Итак, реализуя стремление современных людей к возможности экономически выгодного общения в любое время суток и из любой точки планеты вне зависимости от местонахождения «собеседника», научно-технический прогресс вызвал к жизни абсолютно новое уникальное средство коммуникации, объединяющее в себе функции телефона с его возможностью общения в режиме реального времени и телеграммы с ее письменной краткой формой изложения. Стремительное распространение сервиса коротких сообщений и выход «устнописьменного» СМС-подъязыка за рамки телефонных дисплеев позволили человечеству начать новый условный отсчет времени. А название ушедшей эпохи было сформулировано в соответствии с канонами нового вида коммуникации - эра «В.Т.» (Before Text).

#### Список литературы

1. Иванов, Л. Ю. Язык в электронных средствах коммуникации / Л. Ю. Иванов. – М., 2003. – 800 с.
2. Маркс, К. Сочинения. Т. 3 / К. Маркс, Ф. Энгельс. – М., 1956. – 500 с.
3. Мечковская, Н. Б. Язык и религия: лекции по филологии и истории религий / Н. Б. Мечковская. – М., 1998. – 300 с.

**КРЕЙДИЧ А.В.** (Брест, БрГУ имени А.С. Пушкина)

### СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

Терминология есть совокупность терминов определенной отрасли знания или производства, а также учение об образовании, составе и функционировании терминов. Р.Ю. Кобрин

определяет «терминологию» как совокупность (множество слов и словосочетаний, обозначающих специальные (профессиональные) научные и технические понятия и служащих для научного, учебного или производственного общения.

На основании упомянутых выше определений, следует отметить, что именно термин является основополагающим понятием в науке - терминоведении. В.С. Кулебакин и Я.А. Климовицкий определяют термин как: «слово (или словосочетание), являющееся единством знака и соотнесенного (связанного) с ним соответствующего понятия в системе понятий данной области науки и техники».

Ссылаясь на определение понятия «терминология», данное выше, можно предположить существование различных ее видов: медицинская терминология, социальная терминология, дипломатическая терминология, административная терминология, общественно-политическая терминология, лингвистическая терминология. Термины *пневмония*, *стетоскоп*, *ОРВИ* относятся к медицинской терминологии; *антоним*, *глагол* относим к лингвистической терминологии; *бюрократия*, *волютаризм* относим к единицам общественно-политической терминологии.

Мнения ученых сходятся в том, что политика является специальной областью и имеет свой специальный словарь, частью которого является общественно-политическая терминология.

Общественно-политическая терминология (ОПТ) это особый пласт терминологической лексики, занимающий промежуточное место между функционально-ограниченными терминологическими системами, лишёнными какой-либо эмоционально-экспрессивной окраски, и общеупотребительной литературной лексикой. ОПТ подразумевают слова или словосочетания, соотносящиеся в общественном сознании с конкретными понятиями общественно-политической жизни; они эмоционально нейтральны и неподвижны.

Под общественно-политической терминологией зарубежные лингвисты понимают язык, который политики используют официально и неформально в разговорах о политике. В связи с этим создаются списки общественно-политических терминов с целью помочь пользователю понимать речи политиков, выпуски новостей о политике, выборах, а так же изучать политический английский, т.к. один термин может передавать неодинаковые смыслы и оценку в зависимости от адресата информации, что может привести к недопониманию между людьми разных наций или между гражданами государств разного политического строя. Например, *individualism* это понятие индивидуализма кардинально отличается в капиталистическом и социалистическом государстве, *votingright* это избирательное право по-разному трактуется в тоталитарном и демократическом обществах. А попытка отойти от установившегося способа перевода может поставить говорящего в неловкое положение и сделать материал противоречащим уже существующим формулировкам по тому или иному вопросу.

Для того чтобы получить наиболее полное представление о структурно-семантических особенностях ОПТ, необходимо установить значение слова «семантика». Лингвисты со всего мира сходятся во мнении, что понятие «семантика» может быть определено как «часть лингвистики, исследующая функции слов, их связь между собой и окружающей действительностью». Данный подраздел лингвистического знания отвечает на вопросы: «Как меняется значение одного и того же слова в зависимости от общего контекста фразы? Насколько чётко человек может выразить свои мысли или чувства вслух?»

Каждый отдельный язык обладает определенными способами словообразования. Более половины слов немецкого языка образованы методом словосложения: *derApfel + derKorb = derApfelkorb* 'корзина с яблоками'. Об аффиксации лингвисты говорят как об одном из основных способов словообразования в английском языке, наряду с русским языком: *to cover*, *to discover* 'открывать', *to read* 'читать' *reader* 'читатель', дуб + ок = дубок.

Однако существуют так же и определенные способы образования терминов: образование словосочетаний, использование корней отдельных слов, способ словосложения, переосмысление и заимствование терминов.

В русском языке большинство терминов, составляющих общественно-политическую терминологию, были представлены в языке с помощью способов образования словосочета-

ний это *артикуляция интересов*, затем преобладал суффиксальный способ словообразования такой как *гражданственность*. Для русского языка характерно использование корней отдельных слов, на пример, *лозунг*.

Практически аналогичную картину мы видим в английском языке, где самая большая доля приходится на словосочетания (42%) – *public administration*, затем следует суффиксальный способ словообразования: *establishment*.

Таким образом, мы видим, что, во-первых, в исследуемых языках преобладает заимствованная греко-латинская лексика со времен становления гражданственности в мире, которая на данный момент имеет эквиваленты в каждом из языков или осталась в не ассимилированном виде. Во-вторых, при кардинальном отличии способов словообразования в языке от способов образования терминов, в ходе изучения была выявлена схожесть между словообразовательными моделями и способами образования терминов, относящихся именно к общественно-политической сфере, что свидетельствует о том, что общественно-политическая терминология развивается параллельно с непосредственным развитием самого языка и является прогрессирующим ответвлением терминологии.

**КУРСАНОВА Н.А., ИЛЬЧЕВА И.Л.** (Брест, БрГУ имени А.С. Пушкина)

### **ПОЛИТИЧЕСКИЕ ЭВФЕМИЗМЫ В СОВРЕМЕННЫХ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ СМИ**

В современной лингвистике существуют разные определения понятия эвфемизм. Согласно словарю С.И. Ожегова, слово «эвфемизм» (от греческого *euphēmēō* – «говорю вежливо») определяется как «слово или выражение, заменяющее другое, неудобное для данной обстановки или грубое, непристойное, например, «неумный» вместо «дурак»» [1, с. 831]. По мнению А.А. Реформатского, эвфемизмы – это заменные, разрешенные слова, которые употребляют вместо запрещенных (табуированных) [2, с. 105]. В Лингвистическом энциклопедическом словаре эвфемизмы определяются как «...эмоционально нейтральные слова или лексические выражения, употребляемые вместо синонимичных им слов или выражений, которые представляются говорящему неприличными, грубыми или нетактичными» [3, с. 590].

Данные определения понятия эвфемизм указывают, что эвфемизм – это замена слова или выражения, являющегося грубым, неподходящим или неуместным в данной ситуации, другим словом или выражением, с нейтральным коннотативным значением.

СМИ играют все большую роль в жизни общества, а политическая элита использует все доступные ей ресурсы и приемы для распространения в обществе своих идей, нередко прибегая к искажению фактов. Основным инструментом влияния является политический текст постольку, поскольку он создается с целью оказать воздействующее убеждающее влияние на целевую группу в форме сообщения СМИ.

Особое внимание в политическом дискурсе уделяется тенденциям соблюдения языкового такта, дипломатического этикета, политической корректности, которые в имплицитной форме передают информацию, стремясь создать желаемые образы для власти и ее представителей. С этой целью задействуется процесс семантизации, как один из способов манипуляции общественным сознанием в СМИ, заключающийся в поиске определенных слов, клише, лозунгов, стилистических приемов (эпитетов и метафор), эвфемизмов – кратких, но при этом расплывчатых фраз, в которые можно облечь информацию, описывая ту или иную международную новость. Вследствие этого явление эвфемизации получает активное распространение в современном политическом дискурсе.

Политические эвфемизмы представляют собой группу эвфемизмов, которые используются в политической коммуникации для замены слов или выражений, которые считаются табу на определенном историческом этапе развития общества с целью избежать прямой номинации всего, что может вызвать негативную оценку или оскорбить чувства адресата политической коммуникации, а также повлиять на общественное мнение.